

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建
日274-4842晚254-276
周254-6011周

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1237

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小裝修 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

聯合裝修公司
875-8418 254-8061 專門起新屋
免費估價 內外油漆 新舊土庫 內外油漆 新舊土庫

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至。
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
總機五三九號110室 電話：(604)689-0501
dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
垂。香日起由哥泰航，
詢特港，達八華航，星代
。價，由星三及馬航，加本
機中，雲期年香公航，航行
票途，不華四五月及香航，日
歡停直星一景，回國航
迎站飛期日。雲國航

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722
承印：中，英文大小文件
請來名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

好消息！買屋要選擇 投資要小心
新到居民或投資者欲尋求生意買整人仕，請留意，
本人有多個極有潛力賺錢之業舖，由四萬至九萬賣
盤，可立即成交，更有其他由一萬至百萬之極佳生意

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
黃325-8520 夜
英語687-7711 PAGER 1447
中英語667-8199 粵語後留話廿秒 馬435-5961 夜
免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

鍾留永 高達。史密斯實業有限公司
請即與本人聯絡：WILLIAM L.W. CHONG
電話：736-8831 (辦事處)
731-1919 (住宅)

歐洲豪華旅遊團 \$2,048
* 暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，聖地牙哥，比薩，佛羅倫斯，
羅馬，威尼士，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
* 華人領隊，全座十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
* 可提前出發，可延期回國，詳情請向本行查詢。
* 出發日期：六月十六日，六月廿四日，七月廿八日，
八月四日，八月十八日，九月一日。

中國旅遊觀光團
(1) 溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，
蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
全座廿三日，\$2,990.00 (加幣)
出發日期：七月九日
九月三日
九月十七日
十月十五日

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款，最高五萬元，全
部中德惠技，手工最好，價錢最平，
每尺45元，並有佳佳屋地多幅提供選
擇。三萬元起即可買新屋。
另承接商業大廈，商場，辦公室，停車
庫，包圍，申請，本公司建築，信譽
昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611 維多利亞街二樓
667-0919 (留電話)

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞
684-8821
保當工器音廠經
證價，承及真修
格，服接各機修
意，務務大種，理
電，已妥小電收名

好時光錄影
專人為您選擇優質的時光
攝影，以貴賓紀念。如快樂
生辰，結婚典禮，喜慶宴會
社團聚會，旅行郊遊，家庭
聚會，大小場合，無任歡迎
收費相宜，請先預約。
下午五時後
電話：522-4560

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

**溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，
西安，北京，廣州，**
全座廿一日，\$2,790.00 (加幣)
出發日期：九月廿九日
* 來回均經過香港，可提前出發，可延期
回國。
* 免費停留台北機票。
* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
* 可代申請旅遊完畢之後延期探親。

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理
★ 防盜警鐘
★ 電火工程
★ 防火裝置
(FIRE ALARM)
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

傢俬翻新
▲ 翻新各種沙發及椅
▲ 特製乳膠床墊及椅墊
▲ 供應各種布料及乳膠
▲ 價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329
327-9090晚

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
字樓：738-7250
樓上：738-7250
樓下：738-7250
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市區各種文件
及小包，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件廿五磅以下，祇收二元。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起
* 華人領隊，全座十六天，並有美國及加州之豪華專車。
* 往迪士尼樂園，及各名勝地與遊樂場之入場券。
* 暢遊迪士尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，
羅馬，三藩市及洛杉磯。
* 出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期日出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起
* 暢遊東京，京都，橫濱，台北，馬尼拉，香港，曼谷，吉隆
坡，新加坡，巴厘島等。
* 分別有十五天十七天或廿二天之行程，住豪華酒店，包早餐。
* 每團之最後一站均在香港，可在香港停留，於五天內回國。
* 出發日期：每週均有團體出發。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司 信譽保證 專人負責 圖則設計 新屋建築 商店裝修 大小工程 免費估價
電話：253-5696 (國粵英語)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282
地方雅潔 二樓茶座 價格公平 品質精良 生日蛋糕 結婚禮餅 各式西餅 出爐麵包 熟辣雞翅 熱炒麵點

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
道當計建修宅程小

專洗衣機
修乾衣機
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

加美移民顧問
投資移民 移居移民
親屬移民 勞工簽證
學子簽證
延期，入籍及一切有關移民，
簽證之疑難問題。
地址：維多利亞街329號二樓109室
電話：(604) 689-9033
營業時間：星期一至五，
上午十時至下午五時

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
165 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
寫字樓，書架，
大平賣，
新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-5825

DALA建築有限公司
30年豐富經驗，
效率高，快捷妥當。
承建各項工程：
水喉 熱水 暖氣 電力
全部一流合格技術人員，服
務華僑人仕多年，關係良好。
請電：
Mario Di Giovanni
421-2548

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎耀祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

精工電器
電話：324-9710
274-9384
家庭電器 乾洗機 洗滌機 免費估價

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN B. C.
電話：254-9111
I. C. B. C.
有免費車借用
工作快捷妥當
新張期內有華埠各大
商號禮券贈送。
撞佐車，搥實力車，
想舊車翻新，搥實力
車，
想改到有型有款，搥
實力車。
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.
專營：冠珍醬園
超沙幼特金可口香原純原生小陳淡
級井滑級牌口濃汁正缸晒磨原磨原磨原磨
級海井滑級級蘇蘇蘇蘇蘇蘇蘇蘇蘇蘇蘇蘇
鮮蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦蝦
醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬醬
冠珍出品 種類繁多 樣樣俱備 恕不盡錄
719 POWELL ST., VAN. ☎ (604) 251-3551, 254-7420